

# le français

dans

# le monde

N°437 NOVEMBRE-DÉCEMBRE 2021

5 fiches pédagogiques dans ce numéro

## // LANGUE //

François Noudelmann : « Faire entendre le français dans sa diversité »

## // MÉTIER //

FLE Zapping : un blog pour télétravailler

Apprendre pour apprendre : une perspective indienne ?

# PROSE COMBAT À L'ÉCOLE DU RAP

## // ÉPOQUE //

Mahmud Nasimi :  
Lettres afghanes d'outre-tombe

## // MÉMO //

Akhénaton :  
« le rap arrive à sentir l'air du temps »



**TENDANCES**  
**LA RANDO, C'EST LE PIED !**

## Que vous soyez abonné(e) à la version numérique ou papier+ numérique

Créez en **quatre clics** votre espace  
en ligne sur [www.fdlm.org](http://www.fdlm.org) pour accéder  
aux suppléments pédagogiques

Pour profiter de fiches pédagogiques, des documents sonores et de leur transcription ainsi que des suppléments en ligne, ne perdez pas une minute pour créer votre Espace abonné sur le site du *Français dans le monde*.

### Suppléments en ligne et PDF des numéros

■ L'espace « Suppléments en ligne » offre des prolongements aux articles parus dans la revue : l'accès aux clips des artistes présentés dans la rubrique « À écouter » et aux bandes-annonces des films de la rubrique « À voir », des informations complémentaires aux articles parus dans la revue, des prolongements pédagogiques au dossier... Téléchargez le PDF complet des numéros de la revue depuis 2016.

### Fiches pédagogiques

- Les fiches pédagogiques en téléchargement : des démarches d'exploitation d'articles parus dans *Le français dans le monde*.
- Cliquez sur le picto « **fiche pédagogique** » sur les pages lors de la lecture pour télécharger la fiche d'exploitation de l'article en question.
- Rendez-vous directement sur les pages « **À écouter** » et « **À voir** » : cliquez sur le nom des artistes ou des œuvres pour visionner les vidéos ou les bandes-annonces des films.
- Cliquez sur les **liens ci-dessous pour télécharger les reportages audio** et leur transcription.

Rendez-vous sur [www.fdlm.org](http://www.fdlm.org) !

### DANS VOTRE ESPACE ABONNÉ SUR FDLM.ORG

#### DES FICHES PÉDAGOGIQUES POUR EXPLOITER LES ARTICLES

- **Région** : Quand les villes se font diplomates
- **Question d'écriture** : Liaisons... pas dangereuses
- **Mnémo** : L'incroyable histoire des trois marqueurs temporels

#### LES REPORTAGES AUDIO

- **Dossier** : Oula Téhé : bijoutier de la culture hip-hop
- **Ciména** : Gogo, la plus vieille écolière du monde
- **Tendance** : Les conséquences de la crise : changer de vie
- **Mot de l'actu** : Rap



FRANCE  
MÉDIAS  
MONDE

### ÉPOQUE

#### 08. Portrait

Mahmud Nasimi : Lettres afghanes d'outre-tombe

#### 10. Région

Quand les villes se font diplomates

#### 12. Tendance

La rando, c'est le pied !

#### 13. Sport

Sport à l'école : usine à champions ou simple échappatoire ?

#### 14. Idées

Pierre Rosanvallon : « Les Français ne sont pas des abstractions »

#### 16. Anniversaire

TNP : un siècle d'utopies pour tous

#### 17. Hommage

Un héros très français

### LANGUE

#### 18. Entretien

François Noudelmann : « Faire entendre le français dans sa diversité, c'est essentiel ! »

#### 20. Étonnants francophones

Liisa Peura : « L'imperfection du robot en fait un interlocuteur humain »

#### 21. Mot à mot

Dites-moi professeur !

#### 22. Politique linguistique

Les confetti linguistiques de la Papouasie-Nouvelle-Guinée

#### 24. Évènement

JIPF : valoriser l'engagement des enseignants en faveur de la langue française

#### 25. Festival

Enfin en scène !

### MÉTIER

#### 28. Réseaux

#### 30. Focus

Evelyne Argaud : « Mon souhait est de réhabiliter les savoirs »

### 32. Vie de profs

Tamara Perić, Bianca Bartoş : Métier de cœur

### 34. FLE en France

Formation continue : une étape indispensable ?

### 36. Questions d'écritures

Liaisons... pas dangereuses

### 38. Expérience

Apprendre pour apprendre : une perspective indienne

### 40. Savoir-faire

FLE Zapping : un blog pour télétravailler l'apprentissage du français

### 42. Astuces de classe

Comment utilisez-vous le slam en classe ?

### 44. Français professionnel

Pédagogie intentionnelle ou attentionnelle ?

### 46. Initiative

Former une communauté de porteurs de projet

### 48. Tribune didactique

Service civique et engagement citoyen

### 50. Ressources

### MÉMO

66. À écouter

68. À lire

72. À voir

### INTERLUDES

06. Graphie

Magnifique

26. Poésie

Julos Beaucarne : « Nous sommes 180 millions de francophones dans le monde »

52. En scène !

Sauve qui peut !

64. BD

Les Noël's : Gentillesse express



# édito

## Jour de fête

**C**ynthia Eid, notre nouvelle présidente de la FIPF, nous le rappelle dans son Billet (voir page 29) : le 25 novembre, c'est jour de fête.

Et jour d'une fête particulière, puisque ce sont les professeurs que nous célébrons. Dire que pour notre revue ce soit tous les jours la fête des profs, c'est en tout cas ce que nous nous essayons à faire, numéro après numéro.

Fêter les mots «au rythme du flow », garder le rythme, dans une volonté de dépassement permanent de créativité... Tel est le rap, cette forme esthétique, sociale, culturelle, pour ne pas dire aussi politique, que nous avons voulu placer au cœur de ce numéro. Parce qu'il nous paraît emblématique du désir quotidien des enseignants d'adapter leurs pratiques aux réalités vécues par leurs apprenants, c'est-à-dire en lien avec leurs centres d'intérêts et proches de leurs pratiques et de leurs loisirs.

Et si les professeur(e)s se sont emparé(e)s du rap pour en faire un objet pédagogique nouveau, c'est qu'ils et elles savent bien qu'il y a là matière à mettre en œuvre des stratégies pertinentes, propres à stimuler l'implication des publics adolescents ou jeunes adultes familiers de ce genre musical. Avec cet objectif si difficile et si ambitieux : décloisonner l'apprentissage de la langue.

Ambition, innovation, adaptation, implication, toutes et tous ensemble nous fêterons tout cela ce 25 novembre, tant chacune et chacun portent en soi le désir fou de rendre bien réelle cette utopie : que chaque jour de classe soit un jour de fête. ■

### DOSSIER

## PROSE COMBAT, À L'ÉCOLE DU RAP

# 54

« La langue rap a imprimé les consciences » .....	56
« Avec ma gueule de métèque » .....	58
Mesdames Rap .....	60
Le FLE au rythme du flow : le rap en classe .....	62

### OUTILS

#### 74. Jeux

Exploites-tu tout ton potentiel d'apprentissage du français ?

#### 75. Mnémo

L'incroyable histoire des trois marqueurs temporels

#### 76. Quiz

Rapsodie

#### 77. Test

As-tu la tchatche ?

#### 79. Fiche pédagogique

Oula Téhé : bijoux et hip-hop

#### 81. Fiche pédagogique

Objectif rap !

**BANDE DESSINÉE** PAR CLÉMENT BALTA

## Ô SOMBRE HÉROS DE LA MER

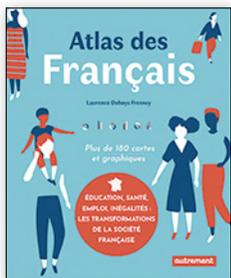
Par-delà les siècles, la légende créée par Hugo Pratt se poursuit. Après trois aventures de Corto Maltese dessinées par Rubén Pellejero, c'est le prolifique Bastien Vivès qui s'y colle. Avec au scénario Martin Quenehen, avec qui il avait concocté l'an passé le déroutant *Quatorze Juillet*. Si on y retrouve la figure familière du « bon » Raspoutine, toutefois l'hérésie guette : le héros troque sa toque de marin contre une casquette de baseball, il fraye très explicitement avec une militante écologiste et on le

voit même un portable à la main... C'est que l'esprit a été privilégié à la lettre. L'action s'est déplacée, le 11-Septembre va avoir lieu, manière de saluer une autre aventure qui commence : bienvenue dans le XXI<sup>e</sup> siècle ! Le pirate se fait nouveau chercheur d'or à la suite de l'assassinat d'un riche Nikkei, ces Japonais du Pérou, affilié à la secte ultranationaliste d'Océan noir. Qu'on se rassure, on n'est pas chez Coehlo et la quête ne sera pas que vénale. L'alchimie se fait : le trésor est dans la lecture. ■

Bastien Vivès (dessin) et Martin Quenehen (scénario), *Corto Maltese. Océan noir*, Casterman



**DOCUMENTAIRES** PAR PHILIPPE HOIBIAN



Laurence Duboys Fresney, *Atlas des Français*, Autrement

### UNE FRANCE QUI BOUGE

Cet atlas met en lumière la complexité de la société française, avec ses paradoxes, ses transformations, ses grandes tendances : changements dans les structures sociales, familiales et culturelles et baisse d'influence de l'École, de l'Église, de l'armée, des partis politiques et des syndicats. Avènement d'une civilisation des loisirs, creusement des inégalités (pouvoir d'achat, accès à l'éducation, au logement, au travail) malgré une forte redistribution, justice en crise (lenteur, coût, manque de transparence, prisons surpeuplées), proportion croissante d'adultes vivant seuls, augmentation des familles recomposées et monoparentales, enseignants insuffisamment formés et payés, emplois féminins trop souvent à temps partiel, ralentissement de l'ascenseur social... ■



Eric Hazan, *Le Tumulte de Paris, La fabrique*

### UN AMOUREUX DE PARIS

Un petit livre pour défendre Paris dont on dit aujourd'hui tant de mal, pour inciter à ouvrir les yeux, à tendre l'oreille, à sentir, à découvrir, à guetter : les bureaux de tabacs (tenus souvent par des Chinois), des drogueries (tenues par des Indiens originaires de Madagascar), des librairies indépendantes (le plus grand réseau du monde), les traces de l'art nouveau (bouches de métro de Guimard), les rares vraies places (Maubert, des Vosges, Denfert-Rochereau, Clichy...), trois écrivains fascinés par Paris (Balzac, Baudelaire, Hugo), les Bobos (dont Hazan fait le portrait type), les beaux dômes (église de la Visitation, chapelle de la Salpêtrière...), des squares méconnus (Émile-Chantemps, Georges Cain, Montholon, Louvois). ■



Sébastien Ledoux, *La Nation en récit*, Belin

### UNE FÊTE PARTICULIÈRE

Cet ouvrage analyse comment l'histoire s'écrit, se raconte, se transmet à l'école, dans la mémoire collective, dans les travaux des historiens, dans les débats politiques et médiatiques. Notre époque, caractérisée par une individualisation du rapport au passé, par la montée des populismes, par la nostalgie d'un prétendu âge d'or du peuple français originel, est tiraillée entre progrès et déclin, dette morale et ressentiment, appartenance et rejet. Le récit national permet de relier les individus du passé et du présent entre eux par des liens d'obligations et de reconnaissances qui fondent et perpétuent, à travers le temps, une collectivité « imaginée » : « *Nous sommes redevables à ceux qui nous ont précédés d'une part de ce que nous sommes.* » (Paul Ricœur)

Mais cette mise en récit du passé est devenue l'une des principales composantes de la défense de l'identité culturelle considérée comme menacée de l'extérieur (mondialisation, européanisation) et de l'intérieur (islam, immigrations extra-européennes). Par ailleurs, le devoir de mémoire s'est imposé : pour ceux qui ont défendu la nation (combattants de la Grande Guerre, résistants) ou affermi la République (l'abolitionniste Victor Schoelcher), pour les victimes de crimes et de violences (les poilus, les juifs, les appelés, les harkis et rapatriés de la guerre d'Algérie, les esclaves, les colonisés et leurs descendants...). Seul un indispensable travail de mémoire et d'histoire permettra peut-être de réconcilier les citoyens jusque dans les pages sombres de leur histoire, pour que chacun y retrouve enfin sa place. Cela doit s'accompagner d'une politique publique forte pour combattre les processus de ségrégations socio-ethniques. L'idéal républicain est un projet inachevé qui reste à accomplir collectivement : « *plus de terre promise que de terrain gagné* », écrivait Victor Hugo. ■



Jean-Claude Kaufmann, *C'est fatigant, la liberté...*, L'Observatoire

### L'INDIVIDU ROI

L'auteur analyse comment l'individualisation reformule en profondeur le fonctionnement de notre société, comment

l'élargissement continu de notre pouvoir de décision a fini par accumuler une surcharge mentale : devoir décider de tout, sans cesse, par soi-même, n'est pas facile. Il est tentant, pour se simplifier la vie, de durcir ses convictions, ses certitudes, en les clamant haut et fort, avec violence, en désignant un ennemi responsable de tout. Cela ouvre la voie à toutes sortes de révoltes populistes et anti-systèmes (imprévisibles et d'autant plus inévitables dans un monde d'injustices sociales), à un fractionnement entre groupes barricadés dans leurs croyances, au déchainement des passions tristes, au ressentiment. ■